

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

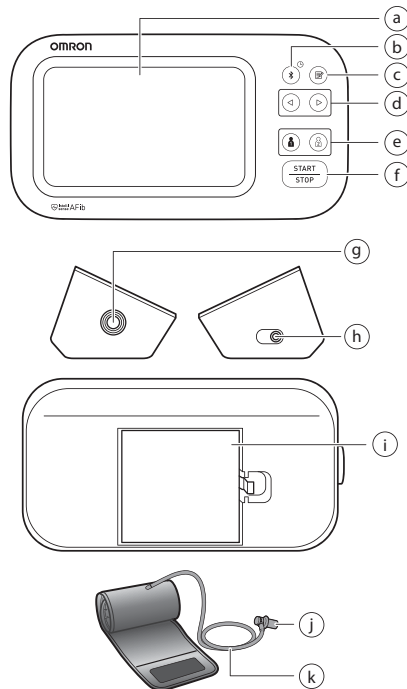
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simboliai /
Символи / Simboli / Simboluri

Overview

ET Ülevaade
LV Pārskats
LT Apžvalga

BG Описание на апарата
SR Opšti pregled
RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afişare Ekranas
b	[Connection] button (Date/Time) Sideühenduse loomise ning kuupäeva ja kellaja seadistamise nupp [Savienojuma] poga (Datums/laiks) [Prijungimo] mygtukas (data / laikas) Бутон [Свързване] (дата/час) Taster za [povezivanje] (datum/vreme) Buton [Conectare] (Dată/Oră)	
c	[Memory] button Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Паамет] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
d	[Forward]/[Backward] buttons Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Напред]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
f	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	
g	Air jack Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktlīgzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas	Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Mainstrávas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovés maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovés maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufá pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td>Battery compartment</td> <td>Отделение за батериите</td> </tr> <tr> <td>Patareikamber</td> <td>Odeljak za baterije</td> </tr> <tr> <td>Bateriju nodalījums</td> <td>Compartimentul bateriilor</td> </tr> <tr> <td>Baterijų skyrius</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Отделение за батериите	Patareikamber	Odeljak za baterije	Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor	Baterijų skyrius	
Battery compartment	Отделение за батериите								
Patareikamber	Odeljak za baterije								
Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor								
Baterijų skyrius									
j	<table border="0"> <tr> <td>Air plug</td> <td>Въздушна пробка</td> </tr> <tr> <td>Õhuvooliku pistik</td> <td>Priključak creva za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulītes uzgalis</td> <td>Fișă pentru aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelio kištukas</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Въздушна пробка	Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh	Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer	Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
Air plug	Въздушна пробка								
Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh								
Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer								
Oro tiekimo vamzdelio kištukas									
k	<table border="0"> <tr> <td>Air tube</td> <td>Въздухопровод</td> </tr> <tr> <td>Õhuvoolik</td> <td>Crevo za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulīte</td> <td>Tub de aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelis</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Въздухопровод	Õhuvoolik	Crevo za vazduh	Gaisa caurulīte	Tub de aer	Oro tiekimo vamzdelis	
Air tube	Въздухопровод								
Õhuvoolik	Crevo za vazduh								
Gaisa caurulīte	Tub de aer								
Oro tiekimo vamzdelis									

1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automatisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mēraparāts mēra asinsspiedienu, izmantojot oscilometrisku metodi. Tas nozīmē, ka mēraparāts nosaka asiņu kustību brahijālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

1.1 Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automatisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”. Šī mēraparāta drošai un atbilstošai lietošanai jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi šie norādījumi. **Ja neizpirtot šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mēraparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautāiet ārstam.**

1.2 Paredzētā lietošana

Paredzētais mērķis

Ierīce ir digitāls mēraparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena un pulsa mērīšanai pieaugušajiem pacientiem. Ierīce var noteikt neregulāru pulsu, kas norāda uz priekšskambaru mirdzēšanu (AFib). Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce nav paredzēta, lai diagnosticētu priekšskambaru mirdzēšanu. Priekšskambaru mirdzēšanas diagnozi var apstiprināt tikai ārsts pēc elektrokardiogrammas (EKG). Ja parādās AFib (priekšskambaru mirdzēšanas) simbols, konsultējieties ar savu ārstu.

Paredzētie pacienti

Pieaugušo pacientu populācijā

Paredzētie lietotāji

Pieaugušie lietotāji, kas spēj saprast šo lietošanas pamācību.

Kliniskais ieguvums

Pacienta asinsspiedienu var neinvazīvi un vienkārši izmērīt mājās apstākļos, un tiek pulsa viļņa, kas iegūts, izmērot asinsspiedienu, tiek noteikta un lietotājam tiek sniegta informācija par iespējamo mirdzaritmiju.

Lietošanas veids

Šis monitors ir paredzēts vairāku pacientu daudzkārtējai lietošanai.

Ierobežojums

Pacienta rokas apkārtmēram jābūt robežās no 22 līdz 42 cm.

Norāde

Šo ierīci izmanto veseli cilvēki, pacienti ar hipertensiju, pacienti, kas rūpējas par savu veselību, vispārējā sadzīves situācijā šādām mērķim.

- Mērīt asinsspiedienu un pulsu.

- Lai noteiktu iespējamo mirdzaritmiju.

1.3 Saņemšana un pārbaude

Izpemiet no iepakojuma mēraparātu un citas sastāvdaļas un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mēraparāts vai jebkura cita sastāvdaļa ir bojāta, NEIZMANTOJIET to un sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

2. Svarīga drošības informācija

Pirms mēraparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzzīnām. **Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautāiet ārstam.**

2.1 Kontraindikācijas

- NELIETOJIET mēraparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamas rokas.
- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.

2.2 Blakusparādības

- Veicot mērījumus biežāk nekā nepieciešams, asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, procesa aplikšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet 2. lietošanas instrukcijas 10. nodaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg”.
- Ja jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

2.3 ⚠ Bīdīnājums

Norāda iespējamo apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.

- NEPIELĀGOJIET medikamentu dozu (kā arī nomainiet nekādu zāļu lietojumu vai nozīmēto ārstēšanas kursu), balstoties uz šī asinsspiediena mēraparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts ir kvalificēts diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu un ar sirdi saistītus traucējumus.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkcija izvērtē TIKAI mirdzaritmijas iespējamību. Tā NEVAR NOTEIKT citas dzīvībai potenciāli bīstamas aritmijas vai sliktas, piemēram, citu veidu sirds aritmiju vai sirdstriekas iespējamību.
- Ja jums rodas kādi simptomi vai bažas par veselību, konsultējieties ar savu ārstu.
- NEKADĀ GADĪJUMĀ neatlieciet/neatceliet regulārās veselības pārbaudes vai vizītes pie ārsta, balstoties uz šī mēraparāta rādījumiem.
- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkciju nav paredzēts izmantot lietotājiem, kuriem jau ir diagnosticēta mirdzaritmija.

- Cilvēkiem, kuri izmanto elektrokardiostimulatorus un defibrilatorus, šis mēraparāts, iespējams, nevarēs noteikt potenciālo mirdzaritmiju. Tādēļ cilvēkiem, kuri izmanto elektrokardiostimulatorus un defibrilatorus, nav ieteicams izmantot šo mēraparātu, lai noteiktu iespējamo mirdzaritmiju.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskas iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mēraparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mēraparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšsīcīgas sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slihta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. NEMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šis izstrādājums satur sīkas detaļas, kuras neauši norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

Datu pārraide

- Kad savienošana pāri ir pabeigta, šī ierīce visu laiku raida radiofrekvences (RF) 2,4 GHz joslā. NELIETOJIET šo ierīci vietās, kur pastāv RF ierobežojums, piemēram, lidmašīnā vai slimnīcās. Atspējojiet **Bluetooth®** funkciju šajā mēraparātā vai arī izņemiet baterijas un atvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad atrodaties vietās, ar RF ierobežojumiem.

Maiņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maiņstrāvas adapteri, ja mēraparāts vai maiņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mēraparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi un atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pieslēdziet maiņstrāvas adapteri atbilstoša sprieguma kontaktligzdai. NELIETOJIET kontaktligzdās, kas paredzētas vairākām kontaktakšām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktligzdai maiņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maiņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

Bateriju lietošana

- Uzglabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsniedzamā vietā.

2.4 ⚠ Piesardzība

Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovērsts var izraisīt lielaūku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.

- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenoza (A-V) šunts, jo tas var radīt išlaicīgu asinsrites traucējumus un izraisīt savainojumu.
- Mastektomijas vai limfvadu izņemšanas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkņēšana aprocē var radīt zilumus.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai vienīgi asinsspiediena mērīšanai un/vai lai noteiktu priekškambaru mirdzēšanas iespējamību.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzs.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomet mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vairojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu ierīču darbību, un/vai mērījumu rezultāts var būt neprecīzs.
- Neejiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas atbrīvojiet roku no cieši pieguoša vai bieža apģērba.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aprocēi norādītajam diapazonam.

- Pirms mērījuma veikšanas pārļiecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krasas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. Pēc tam, kad mēraparāts ir uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru, ieteicams nogaidīt apmēram 2 stundas, lai mēraparāts uzsilu vai atdzistu un tiktu izmantots vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajām temperatūras robežām. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJĒT šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nespiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izņemot TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Lai utilizētu ierīci un jebkurus izlietos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

Datu pārraide

- NENOMAINIET baterijas un neatvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad Jūsu mērījumu tiek pārraidīti uz Jūsu viedierīci. Tas var izraisīt šīs mērierīces nepareizu darbību, un asinsspiediena dati var netikt pārraidīti.

Mainstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Lidz galam ievietojiet maiņstrāvas adapteri kontaktligzdā.
- Atvienojot maiņstrāvas adapteri no kontaktlīgzdas, uzmanīgi velciet aiz maiņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maiņstrāvas adaptera kabeli.
- Rikojoties ar maiņstrāvas adaptera kabeli:
NESABOJĀJIET TO. /To NEDRĪKST pārraut. /To NEDRĪKST pārveidot. /
To NEDRĪKST savilkt. /To NEDRĪKST ar spēku liekt vai raut. /To nedrīkst samezgot. / To NEDRĪKST lietot, savāktu saišķi. / To NEDRĪKST likt zem smagiem priekšmetiem.
- Noslaukiet putekļus no maiņstrāvas adaptera.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maiņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 4 AA sārma vai mangāna baterijas. NELIETOJĒT citu veidu baterijas. NELIETOJĒT kopā jaunas un lietotas baterijas. NELIETOJĒT kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja mēraparāts netiks lietots ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdēna ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJĒT baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārļiecinātu, ka tās ir labā darba stāvoklī.

2.5 Vispārējie piesardzības pasākumi

- Lai pārtrauktu mērīšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulīte jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.



- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Nemiet vērā, ka „OMRON” nav atbildīgs par lietotnē esošo datu un/vai informācijas zudumu.
- „OMRON connect” ir vienīgā lietotne, ko iesakām izmantot monitoram, lai pareizi pārsūtītu datus.
- Izņemot papildu maiņstrāvas adapteri, pārļiecinieties, ka nenovietojat mēraparātu vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maiņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.
- Nomainot baterijas, netiks dzēsti iepriekšējie rezultāti.

3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm diapazonā nav citu elektroierīču. Ja problēma joprojām pastāv, skatiet tabulu zemāk.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana	
E1	parādās, vai arī rokas aprobe nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), kamēr aprobe nebija aplikta ar roku.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
		Gaisa caurulītes uzgalis nav pilnībā ievietots mēraparātā.	Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
		Rokas aprobe nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 8. nodaļu.
		No aprobe izplūst gaiss.	Nomainiet aproci pret jaunu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 15. nodaļu.
E2	parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aprobe piepildās ar gaisu.	Kustoties vai runājot mērīšanas laikā, rokas aprobe pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprobe gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 10. nodaļu.
	Tā kā sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.		
E3	parādās	Aprobe ir piepūsta ar gaisu, pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprobei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Lai manuāli iesūknētu gaisu aprobe, skatiet 2. lietošanas instrukcijas 10. nodaļu.
E4	parādās	Kustoties vai runājot mērīšanas laikā, rodas vibrācijas, kas traucē mērījuma veikšanai.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5	parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 8. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā.
Er	parādās	Mēraparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
E rr	parādās	Mēraparāts nevar izveidot savienojumu ar viedierīci vai pareizi pārraidīt datus.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti lietotnē „OMRON connect”. Ja joprojām redzams apzīmējums „Err”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
 /  parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	<p>Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 8. nodaļu.</p> <p>Nekustieties un sēdīet pareizi mērīšanas laikā.</p> <p>Ja ekrānā joprojām parādās neregulāras sirdsdarbības rītma simbols  / , ieteicams konsultēties ar ārstu.</p>
 /  parādās		
 nemirgo mērīšanas laikā		
 mirgo	Mērāparāts gaida, kad tiks izveidots savienojums pāri ar viedierīci.	Skatiet lietošanas instrukcijas 2. 5. nodaļu par to, kā savienot pāri Jūsu mērāparātu un viedierīci, vai nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), lai atceltu savienošanu pāri un izslēgtu mērāparātu.
 mirgo	Atmiņā ir saglabāti vairāk kā 80 mērījumu rezultāti. Datums un laiks nav iestatīti.	Savienojiet pāri vai pārsūtiet rādījumus uz lietotni „OMRON connect”, lai jūs varētu tos saglabāt lietotnes atmiņā, un šis simbols izdzistu.
 parādās	Atmiņā ir saglabāti 100 mērījumu rezultāti, un jaunākie rezultāti aizstās vecākos rezultātus.	
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 4. nodaļu.
 parādās, vai arī mērāparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā. un 	Baterijas ir izlādējušas.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 4. nodaļu.
Mērāparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 4. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aproci. Pārskatiet 2. lietošanas instrukcijas 2., 8. un 9. nodaļu.	
Rodas jebkādas citas sakaru problēmas.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti viedierīcē, vai apmeklējiet sadaļu „Palīdzība” lietotnē „OMRON connect”, lai saņemtu tālāku palīdzību. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), lai izslēgtu mērāparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Mēraparāts ir izstrādāts tā, lai būtu lietotājam ērts ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma.

„OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti.

Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- C. Periodiskām pārbaudēm un apkopēm.
- D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanos, ja vien tas nav skaidri atrunāts garantijā.
- E. Izmaksas, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās jāapmaksā).
- F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejaūši vai saistībā ar nepareizu lietošanu.
- G. Kalibrēšanas apkopi garantijā nesedz.
- H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma.
Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobe un aprobe caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezieties pie mazumtirgotāja. Ja jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums: www.omron-healthcare.com). Garantijas remonts vai nomaīņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Apkope

5.1 Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atceļ lietotājam sniegtajai garantijai.

Piesardzība

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

5.2 Uzglabāšana

- Kad nelietojat mēraparātu, uzglabājiet to un tā piederumus uzglabāšanas somā.
- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tirā, drošā vietā.
 1. Atvienojiet rokas aproci no mēraparāta. Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes. Kad atvienojat no mēraparāta aproci, ar taisnu kustību izvelciet no tā gaisa caurulītes uzgali, turot aiz uzgaļa, nevis aiz caurulītes. Kad maņšetes spraudnis tiek noņemts no monitora, atskanēs "klikšķa" skaņa.

Piesardzība

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

2. Uzmanīgi ielieciet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme. Pārmērīgi nelokiet in nevijiet gaisa caurulīti.
3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
 - Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
 - ja Jūsu mēraparāts un citi piederumi ir mitri.
 - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
 - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

5.3 Mēraparāta slaucīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta aprobe notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta aprobe vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

5.4 Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūzdu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

6. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M7 Inteli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Puls: ±5 % no rādījuma ekrānā
Gaisa iesūkņēšana	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode
Datu pārraides metode	Bluetooth ™ zemas enerģijas
Bezvadu sakari	Frekvenču diapazons: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / Modulācija: GFSK Efektīvā izstarotā jauda: <20 dBm
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP21 Izvēles maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4 W
Barošanas avots	4 AA baterijas, 1,5 V vai papildu maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAINSTR. 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)

Bateriju darbildze	Apmēram 700 mērījumu (ar jaunām sārna baterijām) Izmantojot TruRead režīmu, reižu skaits var samazināties, jo viena TruRead režīma indikācija sastāv no 3 regulāriem mērījumiem.
Derīguma periods (darbmūzs)	Mēraparāts: 5 gadi vai pēc 30 000 lietošanas reizēm. / Aproce: 5 gadi vai pēc 10 000 lietošanas reizēm. / Papildu maiņstrāvas adapters: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Mēraparāts: apm. 440 g (bez baterijām) Aproce: apmēram 163 g
Izmēri	Mēraparāts: apm. 191 mm (P) × 85 mm (A) × 117 mm (G) / Aproce: 145 mm × 532 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas piemērojams mēraparātam	22–42 cm
Atmiņa	Saglabāt līdz 100 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-FL31), 4 AA baterijas, lietošanas instrukcija 1. un 2., uzglabāšanas soma un asinsspiediena mērījumu žurnāls
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējās uzlādes minimālās enerģijas (ME) ierīce (darbojoties tikai ar bateriju jaudu) II klases medicīniskā elektroierīce (ME) (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteru)
Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)

Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.

- Mēraparāts ir kliniski pārbaudīts atbilstoši standartam EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (izņemot grūtnieces un pacientes ar preeklampsiju). Klīniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- Šī ierīce ir pārbaudīta lietošanā grūtniecēm un pacientēm ar preeklampsiju saskaņā ar grozīto Eiropas Hipertensijas biedrības protokolu (Modified European Society of Hypertension Protocol)*.
- Ierīce ir pārbaudīta lietošanai diabēta (II tipa) pacientiem**.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mēraparāts un papildus maīnstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Mēraparāts un papildus maīnstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maīnstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret ieslipi kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.
- Darbības režīma klasifikācija atbilst standartam IEC 60601-1 prasībām.
- Saziņa ar viedierīci tiek savienota pāri un šifrēta saskaņā ar Bluetooth zema enerģijas patēriņa specifikācijām. Savienošana pāri jāveic lietotājam.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

Par bezvadu sakaru traucējumiem

Bluetooth opciju izstrādājumā izmanto, lai izveidotu savienojumu ar šim nolūkam paredzētām lietotnēm mobilajās ierīcēs un sinhronizētu datumā/laika datus no mobilas ierīces uz izstrādājumu un sinhronizētu mērījumu datus no izstrādājuma uz mobilo ierīci.. Par turpmāko rīkošanos ar datiem mobilajā ierīcē atbild lietotājs. Šis izstrādājums darbojas nelicencētā 2,4 GHz ISM joslā, kur radio viļņus dažādos nolūkos tieši vai nejausi var pārtvert jebkura trešā puse. Ja šo izstrādājumu izmanto tieši vai nejausi citām bezvadu ierīcēm, piemēram, mikroviļņu krāsnis un bezvadu LAN, kas darbojas tajā pašā frekvenču joslā, kurā šis izstrādājums, pastāv traucējumu rašanās iespēja. Ja rodas traucējumi, pārtrauciet citu ierīču darbību vai pārvietojiet izstrādājumu prom no citām bezvadu ierīcēm, pirms mēģināt to izmantot.

7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā norāda, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsasinaid, ka ir mazumtirgotāju, pie kuriem produkta iegādāts, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci ekoloģiski drošas otrreizējās pārstrādes nodrošināšanai. Uzņēmējiem ir jāvērtē pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7380T1-EBK atbilst EN 60601-1-2 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama tīmekļa vietnē <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. EMS informāciju par ierīci HEM-7380T1-EBK skatiet tīmekļa vietnē.

9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

- Ar šo „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” apliecina, ka radioiekārta HEM-7380T1-EBK atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.
- ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams šādā interneta adresē: www.omron-healthcare.com
- Šis „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” Japānā, kvalitātes kontroles sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mēraparātu komponents — spiediena sensors ir ražots Japānā. Priekškambaru mirdzēšana (AFib) algoritms tika izstrādāts, izmantojot vairākas PhysioNet publicētās datubāzes, kas pieejamas saskaņā ar Atklāto datu īpašumtiesību piešķiršanas licenci. Lai iegūtu plašāku informāciju, apmeklējiet produkta lapu: www.omron-healthcare.com
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar šo ierīci.

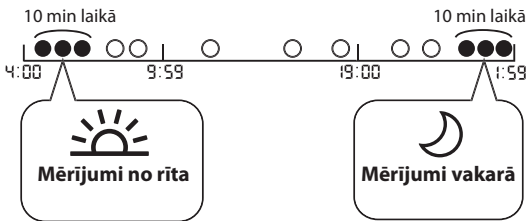
10. Kā aprēķināt nedēļas vidējo rezultātu

Rīta mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti no rīta (4:00–9:59) laikā starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu rīta rezultātu vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pirmo 10 minūšu laikā no plkst. 4:00 līdz 9:59.

Vakara mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti vakarā (19:00–1:59) laikā starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu vakara rezultātu vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pēdējo 10 minūšu laikā no 19:00 līdz 1:59.



11. Papildu informācija

Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spēks, ar kādu plūstošas asinis spiež uz artēriju sienaiņām. Arteriālais asinsspiediens sirds darbības cikla laikā nepārtraukti mainās. Cikla augstāko spiedienu sauc par sistolisko asinsspiedienu; zemāko par diastolisko asinsspiedienu. Lai ārsts novērtētu pacienta asinsspiediena stāvokli, nepieciešami kā sistoliskā, tā diastoliskā asinsspiediena rādījumi.

Kas ir aritmija?

Aritmija ir stāvoklis, kad sirds darbības ritms nav normāls, jo ir defekti bioelektriskajā sistēmā, kas darbinā sirds darbību. Tipiski simptomi ir pārsitiens, priekšlaicīga sarašanās, nenormāli ātrs (tahikardija) vai lēns (bradikardija) sirds darbības ritms.


Kas ir mirdzartmija?

Priekškambaru mirdzēšana (AFib) ir visizplatītākais bezsinusa tahiaritmijas veids. Šis simptoms var radīt asins recekļus. Tas var izraisīt nopietnas veselības problēmas, tostarp insultu, pārejošas išēmiskas lēkmes (TIA) un plaušu emboliju (PE) — atkarībā no tā, kurā sirds kamerā ir asins receklis.

Iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšana





Ar OMRON preču zīmi aizsargātā tehnoloģija brīdina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. Mēraparāts informēs par iespējamu priekškambaru mirdzēšanu (AFib), ja mērījumu laikā konstatēs neregularitāti no pulsa līdz pulsa intervālam. Iespējamās priekškambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija izvērtē priekškambaru mirdzēšanu (AFib) iespējamību TIKAI pēc mērījuma veikšanas. Tā NEVEIC nepārtrauktu sirds darbības uzraudzību, tāpēc nevar brīdināt, ja priekškambaru mirdzēšana (AFib) rodas jebkurā citā laikā. Šis mēraparāts nevar noteikt visus priekškambaru mirdzēšana (AFib) veidus. Ja sirds ritma traucējumi nav pārāk lieli, mēraparāts var tos neievērot. Piemēram, ja starp priekškambariem un kambari ir traucēta vadītspēja, sirds ritms var būt sinusa ritms, un tādā gadījumā ar šo mēraparātu nav iespējams noteikt potenciālo priekškambaru mirdzēšanu (AFib).

Stāvoklis, kādā ekrānā parādās  simbols, var ietekmēt asinsspiediena mērījumus, un var būt sarežģīti iegūt precīzu rezultātu. Šādā gadījumā ieteicams konsultēties ar ārstu.

Ar ko atšķiras iespējamās priekšskambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija un EKG?

Iespējamās priekšskambaru mirdzēšana (AFib) noteikšanas funkcija nosaka potenciālo priekšskambaru mirdzēšanu (AFib) pēc pulsa vilņiem. EKG mēra sirds elektrisko aktivitāti, un ārsts to var izmantot, lai diagnosticētu priekšskambaru mirdzēšanu (AFib).

Ja simbols „ / AFib” neparādās ekrānā, vai tas nozīmē, ka nepastāv priekšskambaru mirdzēšana (AFib) iespējamība?


Pat ja simbols „ /  AFib” neparādās ekrānā, joprojām pastāv priekšskambaru mirdzēšana (AFib) iespējamība. Ja mērījumus veic laikā, kad nenotiek priekšskambaru mirdzēšana (AFib), iespējamā priekšskambaru mirdzēšana (AFib) var nebūt konstatējama. Šis mēraparāts nevar noteikt visus priekšskambaru mirdzēšana (AFib) veidus.

Bridinājums

- Iespējamās mirdzaritmijas noteikšanas funkcija izvērtē TIKAI mirdzaritmijas iespējamību. Tā NEVAR NOTEIKT citas dzīvībai potenciāli bīstamas aritmijas vai slimības, piemēram, citu veidu sirds aritmiju vai sirdstriežas iespējamību.

Vai man jākonsultējas ar savu ārstu, ja ekrānā parādās simbols

„ /  AFib”?

Ja ekrānā parādās simbols „ /  AFib”, ieteicams konsultēties ar ārstu. Šis simbols var parādīties citu iemeslu dēļ, piemēram, citu sirds aritmiju dēļ.

Ko darīt, ja simbols „ / AFib” parādās dažreiz?

Priekšskambaru mirdzēšana (AFib) ne vienmēr ir simptomi. Ir ieteicams konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.

Ārsts man ir diagnosticējis priekšskambaru mirdzēšanu (AFib), bet simbols „ / AFib” nav parādās.

Priekšskambaru mirdzēšana (AFib) var nenotikt konkrētajā asinsspiediena mērīšanas reizē.

Ir ieteicams regulāri konsultēties ar ārstu.

Vai asinsspiediena rādījums ir ticams, ja parādās simbols

„ /  AFib” vai neregulāras sirdsdarbības simbols

„ / ”?


























Priekšskambaru mirdzēšana (AFib) vai neregulāra sirdsdarbība var ietekmēt asinsspiediena mērījumus un apgrūtināt precīzu rezultātu. Var būt nepieciešami atkārtoti mērījumi, lai novērstu mainīgumu.* Mēraparātā tiks parādīts kļūdas ziņojums (E5), ja neregulāras sirdsdarbības ietekme ir pārāk spēcīga, lai sniegtu mērījuma rezultātu. Ja tas notiek atkārtoti, ieteicams konsultēties ar ārstu.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

ET Sümbole kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите
SR Opis simbola
RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šokos (srovės nuotekio) laipsnis
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
 Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
 Степен на защита от проникване по IEC 60529
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

<p>4. CE Marking CE-mārgjistus CE marķējums CE žymėjimas CE маркировка CE oznaka Marcajul CE</p>	<p>5. UKCA Marking UKCA mārgjistus UKCA marķējums UKCA ženklīnimas Маркировка UKCA UKCA oznaka Marcaj UKCA</p>	<p>6. Serial number Seerianumber Sērijas numurs Serijos numeris Сериен номер Serijski broj Numār de serie</p>	<p>7. Unique device identifier Seadme kordumatu identititseeimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalusi prietaiso identifikatorius Уникален идентификатор на изделята Jedinstveni identifikator uređaja Identifikator unic al dispozitivului</p>
---	---	--	---

<p>8. Medical device Meditsiiniseade Medicīniska ierice Medicīnos prietaisais Медицинско изделие Medicīnsko sredstvo Dispozitiv medical</p>	<p>9. Temperature limitation Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Ограничение за температура Ogrānīcēnje temperature Limitare temperaturā</p>	<p>10. Humidity limitation Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums Drēgnio apribojimas Ограничение за влажност Ogrānīcēnje vāžņosti vazduha Limitare umiditate</p>	<p>11. Atmospheric pressure limitation Atmosfāairōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēgio apribojimas Ограничение за атмосферно налягане Ogrānīcēnje atmosfēskog pritiska Limitare presiune atmosfericā</p>
--	---	--	---

<p>12. Indication of connector polarity Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliļ indikācija Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicačija polaritātijī conectorului</p>	<p>13. For indoor use only Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose За употреба само на закрито Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru Exclusiv pentru utilizare în interior</p>
--	--

14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavītab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija brīdina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. OMRON prekēs ženklū pažymēta tehnoloģija ļspēja jus, kai aptinkamas galimas priēšrdziļ virpējimas, net atliekant viēņā matavimā. Защићената с търговска марка технология на OMRON ви предупреджава след откриване на възможнo ПМ, дори и при единично измерване. Zaštiћена tehnoloģija kompanije OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnologia inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilačijī atriale, chiar ři dupā singurā māsūrātoare.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator

Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci

Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius

Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата

Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom

Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv

17.

Not made with natural rubber latex

Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Nesatur dabīgo kaučuka lateksu

Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso

He e произведено с естествен каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume

Nu este fabricat din cauciuc natural

18.

Arm circumference

Ūlavarre ūbermēdēt

Rokas apkārtmērs

Rankos apimtis

Обиколка на ръката

Obim ruke

Circumferința brațului

16.

Artery mark

Arteri mārķ

Artērijas novietojuma atzīme

Arterijas žymē

Маркировка за артерия

Oznaka arterije

Marcaj arteră

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga

Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją

Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба

Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu

Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)

Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)

Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)

Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)

Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.

(Pozadina: plava)

Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

Direct current

Alalisvool

Lidzstrāva

Tiesioginė srovė

Постоянен ток

Jednosmerna struja

Curent continuu

22.

Alternating current

Vahelduvvool

Maiņstrāva

Kintamoji srovė

Променив ток

Naizmenična struja

Curent alternativ

23.
Date of manufacture

Tootmiskuupäev
Räožšanas datums
Pagamimino data
Data na proizvodstvo
Datum proizvodnje
Data fabricației

24.
Efficiency level of power supply

Toiteallika sisendpinge
Barošanas avota efektivitātes līmenis
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis
Степен на ефективност на захранването
Stepen efikasnosti napajanja
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie

25.
Prohibited action

Keelatud toiming
Aizliegta darbība
Draudziamas veiksmas
Забранено действие
Zabranjena radnja
Acțiune interzisă

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Tāhistab ūldist kõrgendatud ja potentsiaalselt ohtlikku mitteioniseeriva kiirguse taset või tāhistab seadmeid või süsteeme, näiteks elektrilisi meditsiiniseadmeid või -süsteeme, millel on raadiosaatja või mis rakendavad diagnostilisel või ravieesmärgil raadiosageduslikku elektromagnetilist energiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtieciīgi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymī paprastai aukštesnį, galimai pavojingą nejonizuojančiosios spinduliuotės lygį arba įrangą ar sistemas, pvz., elektrinių medicinos prietaisų srityje, kuriose įtaisyti RD siųstuvai arba kurios RD elektromagnetinę energiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на неионизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoe nejonizujućeg zračenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje uključuje RF predajnike ili u kojim se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili lečenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Ringlussevõtu tähis; X: materjali kood; Y: materjali lühend (lisateavet leiata õigusaktist 97/129/EÜ).

Ottrreizjās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.

Perdərbimo ženklas X: Medžiagos numeris Y: Medžiagos santrumpa Daugiau informacijos žr. 97/129/EB.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.

Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaj reciclare X: Număr material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusemärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

Bluetooth® värdiskä zime un logotipi ir registrētas preču zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.“, un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šīs preču zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple“ un „Apple“ logotips ir „Apple Inc.“ preču zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store“ ir „Apple Inc.“ pakalpojumu zime. „Google Play“ un „Google Play“ logotips ir „Google LLC“ preču zimes. Citas preču un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

„Bluetooth“ žodinis prekių ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. „Apple“ ir „Apple“ logotipas yra „Apple Inc.“ prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas. „Google Play“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ prekių ženklai. Kiti prekių ženklai ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth® tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums: 2023-12-15
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E3-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



Instruction Manual 2: Operational Instructions

ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Пре употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents 3**
Pakendi sisu
Iepakoājuma saturs
Pakuotės turinys
Съдържание на комплекта
Sadržaj pakovanja
Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement 4**
Mõõtmiseks valmistumine
Sagatavošanās mērīšanai
Pasiruošimas matavimui
Подготовка за измерване
Priprema za merenje
Pregătirea pentru măsurare
- 3 Downloading the App 5**
Rakenduse allalaadimine
Lietotnes lejupielāde
Programėlės atsisiuntimas
Изтегляне на приложението
Preuzimanje aplikacije
Descărcarea aplicației
- 4 Inserting Batteries 6**
Patareide sisestamine
Bateriju ievietošana
Baterijų įdėjimas
Поставяне на батерии
Ubacivanje baterija
Introducerea bateriilor
- 5 Pairing 7**
Seadmete sidumine
Savienošana pāri
Susiejimas
Сдвояване
Uparivanje
Asocierea
- 6 Setting the Date and Time Manually 8**
Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
Datuma un laika manuāla iestatīšana
Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
Ръчно настройване на датата и часа
Ručno podešavanje datuma i vremena
Setarea manuală a datei și orei
- 7 Setting the TruRead Mode Interval 9**
Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine
TruRead režīma intervāla iestatīšana
„TruRead“ režīmo intervalo nustatymas
Задаване на интервал за режим TruRead
Podešavanje intervala režīma TruRead
Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff 11**
Õlavarremanseti paigaldamine
Apakšdelma aproces uzlikšana
Rankovės uždėjimas
Поставяне на маншета
Postavljanje manžetne za ruku
Aplicarea manșonului
- 9 Sitting Correctly 13**
Õigesti istumine
Pareizs sēdus stāvoklis
Tinkamas sėdėjimas
Седнете правилно
Pravilno sedenje
Poziția așezat corectă

10 Taking a Measurement..... 15

Mõõtmine

Mērījuma veikšana

Matavimas

Измерване

Merenje

Efectuarea unei măsurători

11 Checking Readings..... 21

Näitude kontrollimine

Rādījumu pārbaude

Rodmenų patikrinimas

Проверка на отчитанията

Provera rezultata merenja

Verificarea valorilor înregistrate

12 Using Memory Functions..... 27

Mälufunktsioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

13 Disabling/Enabling Bluetooth 35

Bluetoothi ühenduse lubamine/keelamine

Bluetooth atspējošana/iespējošana

„Bluetooth“ išjungimas / įjungimas

Деактивиране/активиране на Bluetooth

Onemogućavanje/omogućavanje

Bluetooth funkcije

Dezactivarea/activarea conexiunii

Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings 36

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните

стойности

Vraćanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

15 Optional Medical Accessories 37

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu mediciniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински

принадлежности

Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

1

Package Contents

ET Pakendi sisu

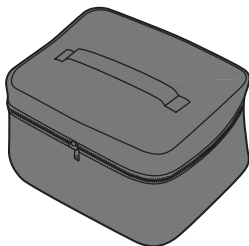
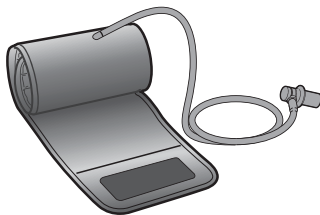
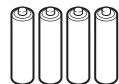
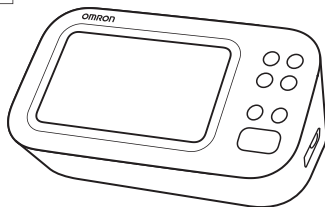
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



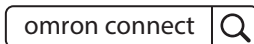
3

Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



OMRON connect

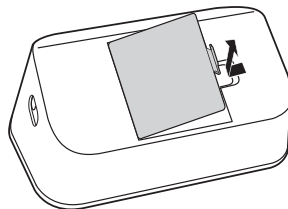


4

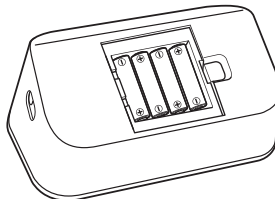
Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

5 Pairing

ET Seadmete sidumine

LV Savienošana pāri

LT Susiejimas

BG Сдвояване

SR Uparivanje

RO Asocierea

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

Датата и часът автоматично ще се настройат, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

2



3 Follow the instructions.

Järgige juhiseid.

Sekojiēt norādījumiem.

Laikykitės nurodymų.

Следвайте инструкциите.

Pratite uputstva.

Respectați instrucțiunile.

Setting the Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanje datuma i vremena

RO Setarea manuală a datei și orei

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Kohaldub vaid siis, kui te ei kasuta nutiseadet. Jätke see toiming vahele, kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisstatud.

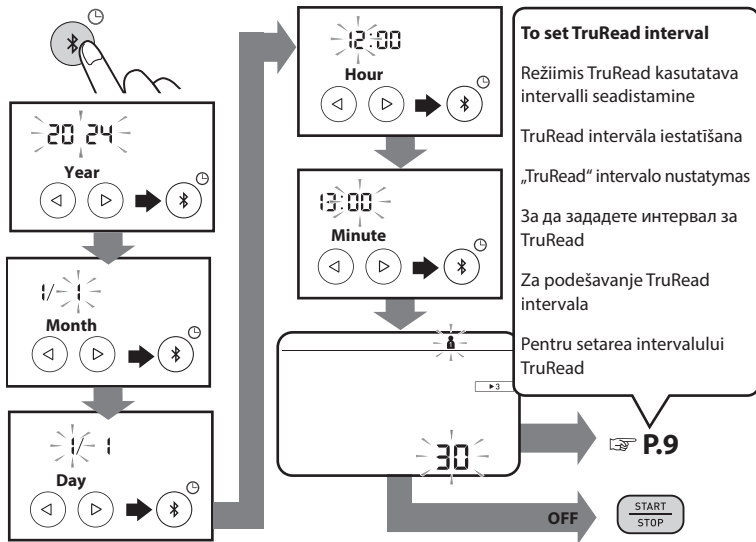
Tikai lietotājiem, kas nav viedierīču lietotāji. Izlaidiet šo soli, ja esat izveidojis pāri ar viedierīci.

Skirta tik neišmaniųjų prietaisų naudotojams. Praleiskite šį veiksmą, jei esate susiję su išmaniųjų prietaisu.

Само за потребители на устройства, които не са смарт. Пропуснете тази стъпка, ако сте сдвоили с вашето смарт устройство.

Samo za korisnike koji nemaju pametni uređaj. Preskočite ovaj korak ako ste obavili uparivanje sa pametnim uređajem.

Numai pentru utilizatorii de dispozitive non-inteligente. Omiteți acest pas dacă ați efectuat asocierea cu un dispozitiv inteligent.



Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatīšana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

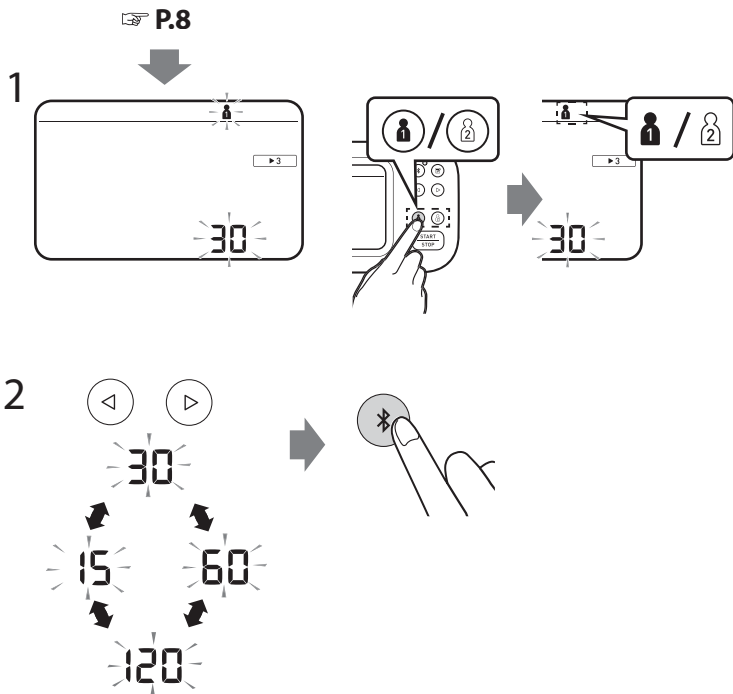
Задаване на интервал за режим TruRead

SR

Podešavanje intervala režima TruRead

RO

Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 17.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērišana TruRead režiimā” 17. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režiimu” 17 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 17.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režimu” na strani 17.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 17.

8

Applying the Arm Cuff

ET

Õlavarremanseti paigaldamine

LV

Apakšdelma aproces uzlikšana

LT

Rankovės uždėjimas

BG

Поставяне на маншета

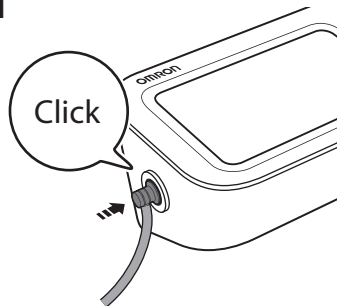
SR

Postavljanje manžetne za ruku

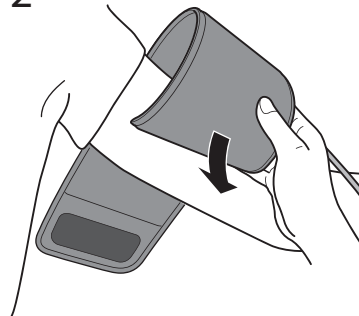
RO

Aplicarea manșonului

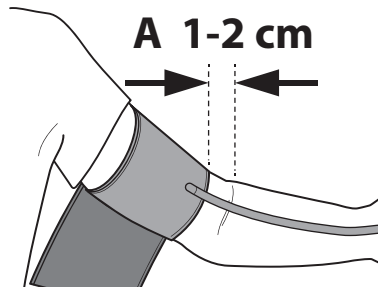
1



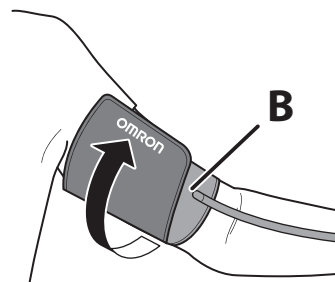
2



3



4



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aprocas apakšmalai jäatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtū jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovē, kad ji negalētū suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Страна manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

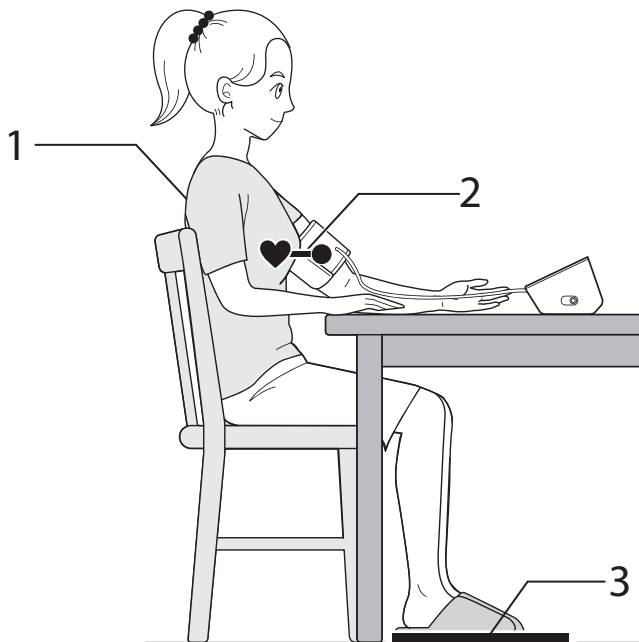
Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Ако меренје обављате на десној руци, погледajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpütiemies un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunäjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds limenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisēskite. Nejudēkite ir nekalbēkite.

1. Atremkite nugarā ir pasidēkite rankā.
2. Uzdēkite rankovę širdies lygyje.
3. Pēdas laikykite padētas ant žemēs, o kojas nesukryžiutas.

Отпустете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucșate.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

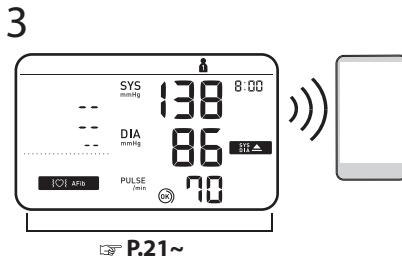
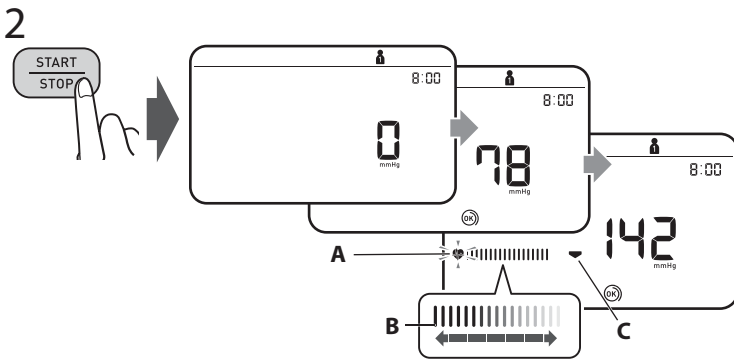
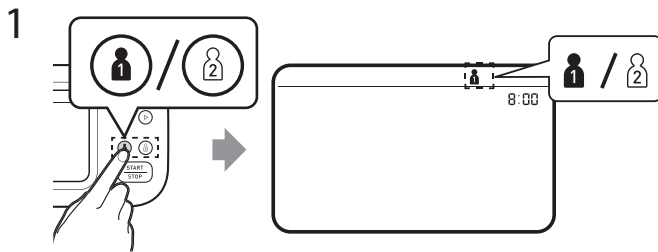
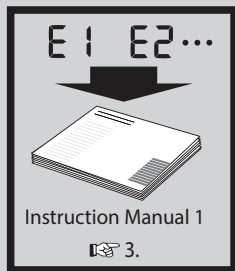
LV Mērijuma veikšana

LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Kasutage oma kasutatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
A: vilgub iga südamelöögi juures.
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1“ arba „2“.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
2. Натиснете бутона [START/STOP].
A: Мига при всеки удар на сърцето.
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчетането.

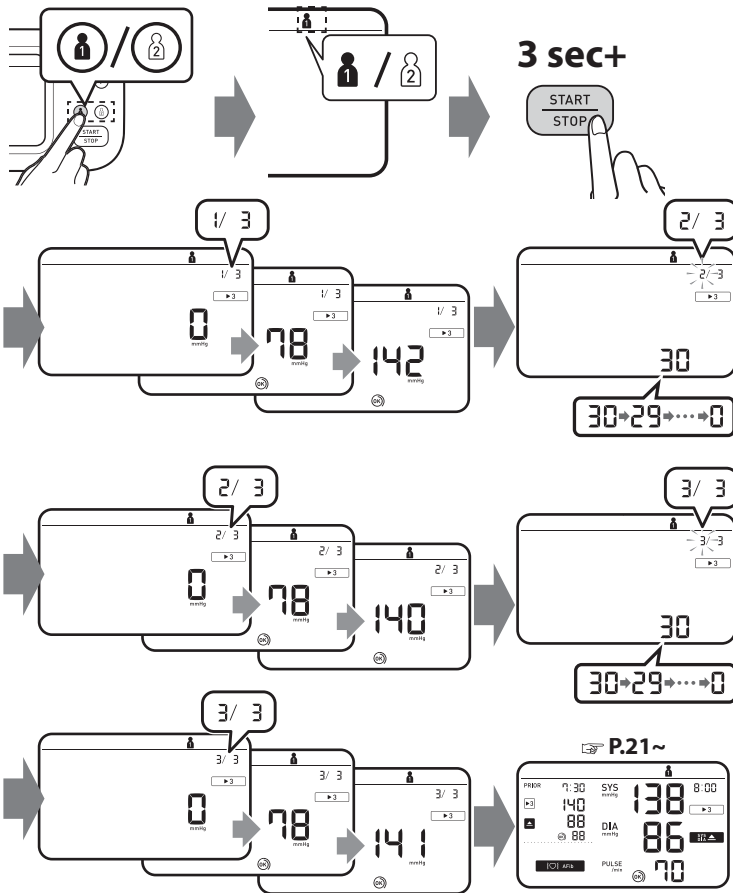
1. Izberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
2. Pritisnite taster [START/STOP].
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1“ sau „2“.
2. Apăsati butonul [START/STOP].
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

- ET** Mõõtmise režiimis TruRead
- LV** Mērišana TruRead režīmā
- LT** Matavimas „TruRead“ režimu
- BG** Извършване на измерване в режим TruRead
- SR** Obavljanje merenja u TruRead režimu
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 9.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 9. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatytasias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas” 9 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 9.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead” na strani 9.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 9.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmise külalise režiimis

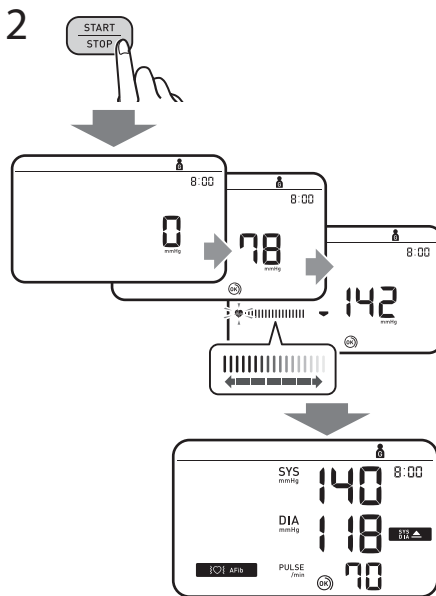
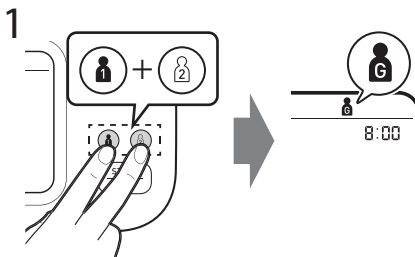
LV Mērišana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmīntyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead” režīmas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu. Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане. Не наpomпвайте маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

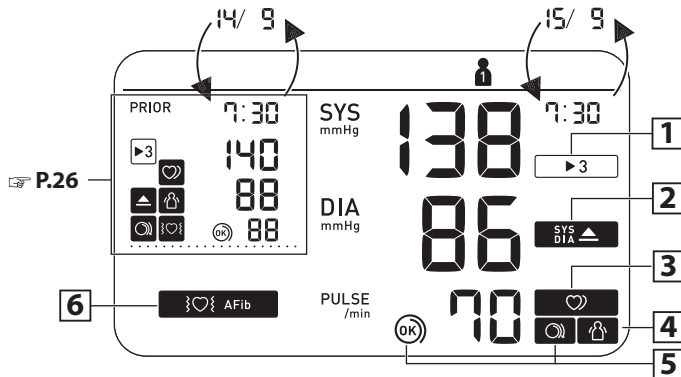
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la mai mult de 299 mmHg.

11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate



1	Appears when the reading was taken in TruRead mode.	Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu.	Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.
▶ 3	Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead. Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.	Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.	Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.

Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstāks.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms.** Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal***. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties***. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate***. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване***. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja***. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Аpare атunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării***. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

5

The cuff is tight enough.

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankové pakankamai užveržta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Maņšonul este suficient de strâns.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați maņšonul din nou, MAI STRÂNS.

6

AFib



Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitage arstiga ühendust võtta ja temaga selleleiu asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появява се, ако има вероятност да е открито ПМ по време на измерване. Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlīnijās.

* Aukšto kraujospūdzio apibrēžimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

* Definiția visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

** Par neregulāru sirdsdrabības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

** Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

*** Kõrvera kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirds darbība.

*** Kūno judējimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

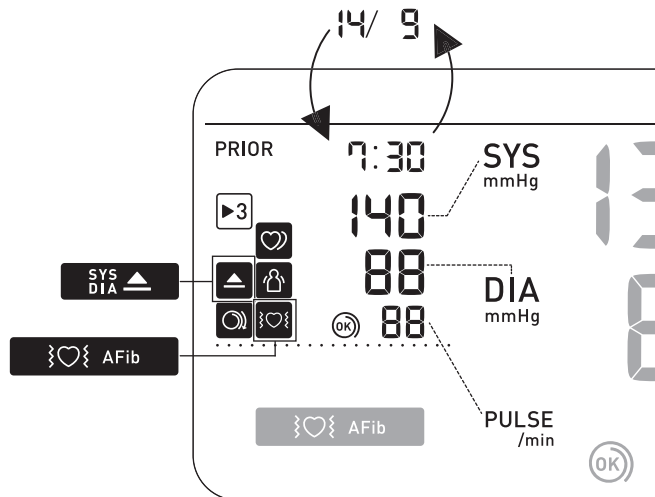
*** Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

*** Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.

*** Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

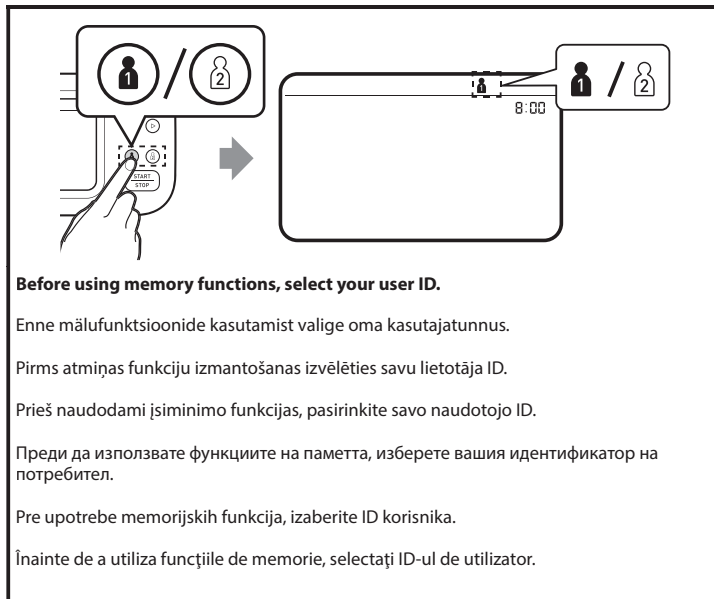
Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitute võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕДХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



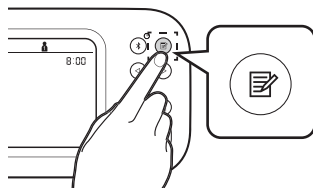
12 Using Memory Functions

- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie





Readings Stored in Memory



ET Mällu talletatud näidud

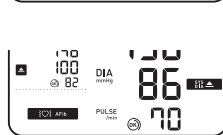
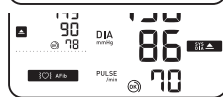
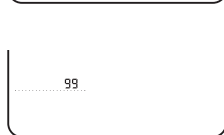
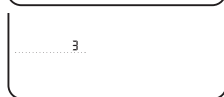
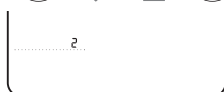
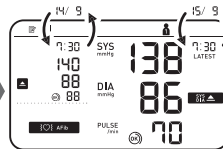
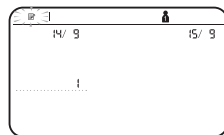
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запазени в паметта

SR Merenja sačuvana u memoriji

RO Valorile stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merjenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud
individuaalsed režiimis
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“
rodmenys atmintyje

BG

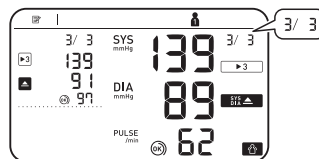
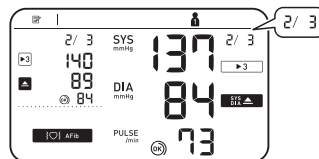
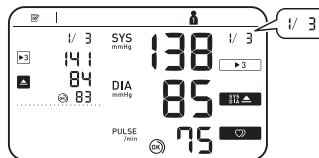
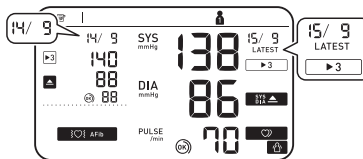
Отделни отчитания TruRead
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale
din memorie







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Vajutage režiimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  3 varasemaid režiimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režiimä veikto mērijumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērijumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērijumi tiks parādīti ar simbolu  3 kreisajā pusē — iepriekšējie mērijumi, bet pa labi — jaunākie mērijumi.

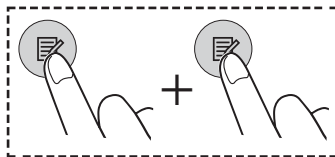
Perziūrēdami „TruRead” režiimu uzfiksotā rodmenī, paspauskite  ir perziūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenys bus rodomi kartu su simboliu  3 kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujasiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  3 – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  3 na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  3 pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**



ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

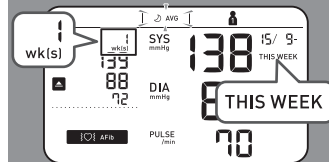
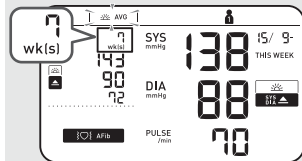
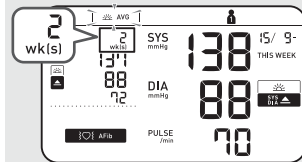
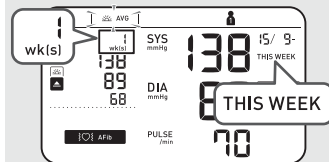
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytai / vakarai atliktų matavimų vidurkiai

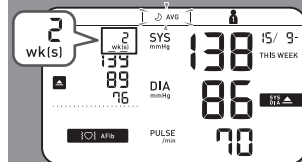
BG Сутрешни/вечерни средни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

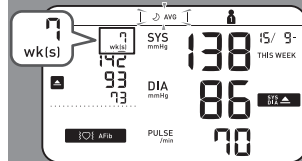
RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



2 wks. ago



7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Nädala keskmiste arvutamist puudutavat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukciją Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

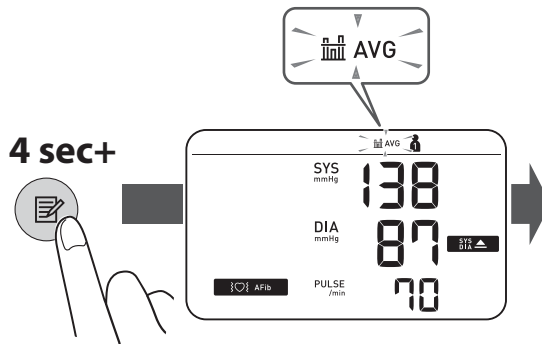
Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute





Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

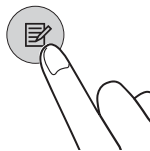
SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

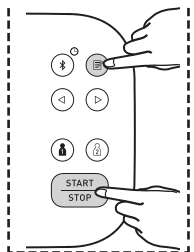
RO

Ștergereea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator

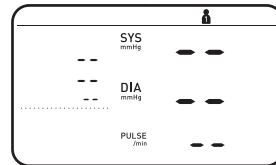
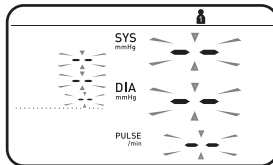
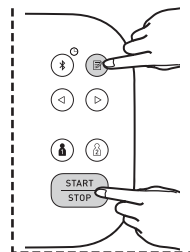
1



2



3



ET Bluetoothi ühenduse
lubamine/keelamine

LV Bluetooth atspējošana/
iespējošana

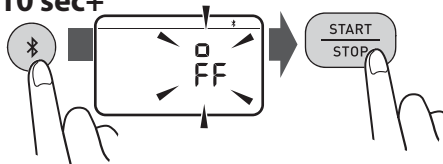
LT „Bluetooth“ išjungimas /
įjungimas

BG Деактивиране/активиране
на Bluetooth

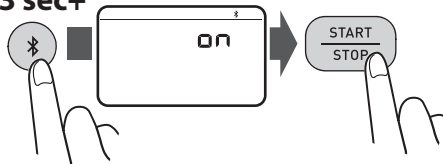
SR Onemogućavanje/
omogućavanje Bluetooth
funkcije

RO Dezactivarea/activarea
conexiunii Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. off appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud. Kui Bluetooth on välja lülitatud, on ekraanil kuvatud off .

Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma. off tiek parādīts, kad Bluetooth ir atspējots.

„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. off rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth е активиран по подразбиране. off се показва, когато Bluetooth е деактивиран.

Bluetooth je podrazumevano omogućen. off se pojavljuje kada je Bluetooth onemogućen.

Funcția Bluetooth este activată în mod implicit. off apare când funcția Bluetooth este dezactivată.

14 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

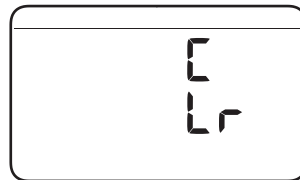
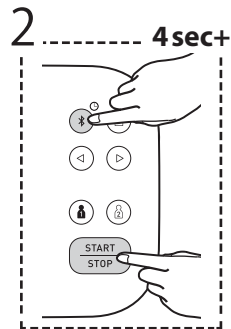
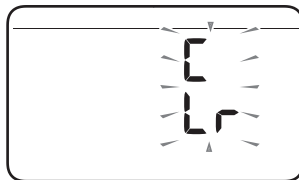
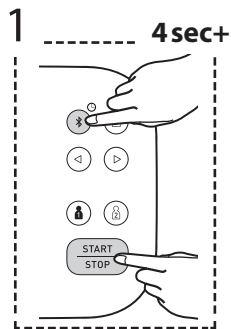
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale



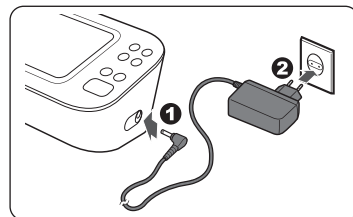
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.


Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

 Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div> EU-representative Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā	Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija ELi. Importētājs ES	Importuotojas ES šalyse Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmissetevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ūhēndkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Vāljaandmiskuupāēv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicāri: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>